

Lexik

Lexik [German for *lexis*]

In *linguistics*, the term *lexis* designates the complete stock of all possible *words* in a → *language*.

Lexik is a contemporary serif → *typeface* consisting of organic *curves* and sharp cut *straight lines*.

Lexik Uprights

Light, Regular, Medium, Bold, Black, 48 pt

Lessico
Léxico
Lexik
Lexique
Lexis

Light, Regular, Medium, Bold, Black, 18pt/20pt

Il lessico è il complesso delle parole e locuzioni di una lingua.

Als Wortschatz (auch Vokabular oder Lexik) bezeichnet man die Gesamtheit aller Wörter.

Léxico es el conjunto de palabras que conforma un determinado lecto y también se denomina así a los diccionarios que los recogen.

Le lexique d'une langue est l'ensemble de ses mots, ou de façon plus précise en linguistique de ses lemmes.

The term lexis designates the complete stock of all possible words in a language.

Lexik Italics

Light-Italic, Italic, Medium-Italic, Bold-Italic, Black-Italic, 48 pt

Lessico
Léxico
Lexik
Lexique
Lexis

Light-Italic, Italic, Medium-Italic, Bold-Italic, Black-Italic, 18 pt / 20 pt

Il lessico è il complesso delle parole e locuzioni di una lingua.

Als Wortschatz (auch Vokabular oder Lexik) bezeichnet man die Gesamtheit aller Wörter.

Léxico es el conjunto de palabras que conforma un determinado lecto y también se denomina así a los diccionarios que los recogen.

Le lexique d'une langue est l'ensemble de ses mots, ou de façon plus précise en linguistique de ses lemmes.

The term lexis designates the complete stock of all possible words in a language.



Lexik Regular, Black, 48 pt

Akzent, Begriff, Code,
Dialekt, Etymologie,
Fremdsprache,
Grammatik, Homonym,
Idiom, Jargon, Kontext,
Lexik, Mundart,
Nomenklatur,
Orthoepie, Phonologie,
Quellsprache, Referenz,
Silbe, Thesaurus,
Univok, Vokabel, Wort,
Xenoglossie, Ypsilon,
Zeichen.

Lexik Regular, Italic, Bold 12pt, 9pt/13.8pt

Akzent *der* | [lat. «das Antönen», «Beitönen»]

- Betonung, Hervorhebung der *Silben* durch Haupt- und Nebensakzent im *Wort* (Wortakzent) oder der sinntragenden Wörter im Satz (Satzakzent)
- individuelle Sprechweise, z. B. als *Idiolekt* oder als *Mundart*
- Akzentzeichen

Begriff *der* |

- geistiger, abstrakter Gehalt von etwas
- eine klare Vorstellung

Code *der* | [lat. Codex] vereinbartes Inventar sprachlicher *Zeichen* und Regeln zu ihrer Verknüpfung

Dialekt *der* | [griech. diálektos «Gespräch», «Redeweise»] örtlich oder regional gebundene besondere Form einer Sprache, *Mundart*

Etymologie *die* | Herkunft, Geschichte und Bedeutung von *Wörtern*

Fremdsprache *die* | im Gegensatz zur Erstsprache oder Muttersprache, durch bewusstes Lernen angeeignete Sprache

Grammatik *die* | (auch Sprachlehre) in der Linguistik jede Form einer systematischen Sprachbeschreibung

Homonym *das* | [griech. «gleichnamig»] *Wort*, *das* für verschiedene *Begriffe* stehen kann [z. B. «Tau» 1. Seil, 2. morgendlicher Niederschlag]

Idiom *das* | [griech. «Eigentümlichkeit», «Besonderheit»] eigentümliche Sprechweise oder Sprache einer regional (Regiolekt) oder sozial (Soziolekt) abgegrenzten Gruppe oder eines einzelnen Sprechers (Idiolekt)

Jargon *der* | [franz. «unverständliches Gemurmel»] (auch Slang) *Sondersprache* einer bestimmten durch Beruf, Stand oder Milieu geprägten Gruppe mit speziellem (umgangssprachlichem) *Wortschatz*

Kontext *der* | [lat. contexere «eng verknüpfen»] *Umgebung*, in der eine sprachliche Einheit auftritt und die diese beeinflusst

Lexik *die* | [griech. léxis «Rede», «Wort»] (auch *Vokabular*, *Wortschatz*) die Gesamtheit aller *Wörter* einer Sprache

Mundart *die* | (auch Dialekt) ursprüngliche, von der Standardsprache abweichende, meist nur gesprochene Sprache

Nomenklatur *die* | [lat. nomenclatura «Namenverzeichnis»] Gesamtheit der Namen und Bezeichnungen eines bestimmten Fachgebiets, einer Wissenschaft, Kunst oder Ähnlichen

Orthoepie *die* | Lehre von der richtigen Aussprache der *Wörter*

Phonologie *die* | ein Teilgebiet der Linguistik, das sich mit der Funktion der Laute in einem Sprachsystem beschäftigt

Quellsprache *die* | Sprache, aus der ein *Wort* oder eine sonstige sprachliche Einheit in eine andere Sprache übersetzt wird

Referenz *die* | [lat. referre «zurücktragen»] in der Semantik die Beziehung zwischen einem sprachlichen *Begriff* und dem, was er meint oder bedeutet

Silbe *die* | [griech. syllaba, «die zu einer Einheit zusammengefassten Laute»] abgegrenzte, einen oder mehrere Laute umfassende Einheit, die einen Teil eines Wortes oder ein *Wort* bildet

Thesaurus *der* | [lat., von griech. thésaurós «Schatz», «Schatzhaus»] alphabetisch und systematisch

geordnete Sammlung von *Wörtern* eines bestimmten (Fach)bereichs

Univok eindeutige sprachliche *Begriffe*, die mit gleichem Bedeutungssinn verwendet werden

Vokabel *die* | [lat. vocabulum «Benennung»]

- einzelnes *Wort* aus einer fremden Sprache
- Ausdruck, *Begriff*

Wort *das* | selbständige sprachliche Einheit, die – im Gegensatz zu einem Laut oder einer *Silbe* – eine eigenständige Bedeutung besitzt

Xenoglossie *die* | [altgriech. xénos «fremd» und griech. glōssa «Zunge», «Sprache»] angebliche Fähigkeit eine fremde Sprache sprechen zu können, ohne sie gelernt zu haben

Ypsilon *das* | [griech. «blosses y»] zwanzigster Buchstabe des griechischen Alphabets; fünfundzwanzigster Buchstabe des lateinischen Alphabets

Zeichen *das* | [althochd. zeihhan, ursprünglich «(an)zeigen», «kundtun»] etwas, das auf etwas anderes hindeutet, etwas bezeichnet

About Lexik

What is the vocabulary of a typeface? Typefaces don't communicate with words, but instead are able to convey a message with their visual appearance. The character, the features and the properties of a typeface are determined through a collection of shapes, a certain formal language.

In the case of Lexik (German for lexis, the total stock of words in a language), the main trait of the typeface is its rough shapes. While the serifs are pointed and the endings are cut in a radical and minimalistic manner, the round letters have an uncommon kink at the transition of a stroke. It's through this

juxtaposition of harmonious curves, along with sharp straight lines, that Lexik provides an up-to-date interpretation of a humanist antiqua.

The work on Lexik started in 2014, on the occasion of the redesign of a magazine. Over the years that makes about thirty offset printed magazines, thirty occasions for verification and subsequent refinement of the font. From a bumpy first version, with every quarterly issue of the magazine it evolved to a smooth typeface. It grew into a fully developed font family, optimised for fluid reading. With its raw forms, Lexik offers a strong presence even in larger sizes.



Basic Alphabet Upright, 60 pt

AaBbCcDdEeFf
GgHhIiJjKkLl
MmNnOoPpQq
RrSsTtUuVvWw
XxYyZz@&?!-___
0123456789()«»
0123456789.,:;

Basic Alphabet Italic, 60pt

AaBbCcDdEeFf
GgHhIiJjKkLl
MmNnOoPpQq
RrSsTtUuVvWw
XxYyZz@&?!-___
0123456789()«»
0123456789.,:;

Characteristics



1. Accented transition
2. Pointy serifs, beaks and terminals
3. Sharp cut ball terminals
4. Angular punctuation
5. Dynamic stroke control
6. Tapered endings, expiring strokes

Available Styles

Lexik Light, Light Italic

Aa *Aa*

Lexik Regular, Italic

Aa *Aa*

Lexik Medium, Medium Italic

Aa *Aa*

Lexik Bold, Bold Italic

Aa *Aa*

Lexik Black, Black Italic

Aa *Aa*

Technical Information

Fontset

Basic Latin (ASCII), Latin-1 Supplement (ISO/IEC 8859-1), Latin Extended-A

Language Support

Afrikaans, Albanian, Azerbaijani, Basque, Bosnian, Breton, Catalan, Chamorro, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Faroese, Finnish, French, Frisian, Galician, German, Hungarian, Icelandic, Indonesian, Irish, Gaelic, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Maori, Norwegian, Polish, Portuguese, Rhaeto-Romanic, Romanian, Sami, Scots, Gaelic, Slovak, Slovene, Spanish, Swedish, Turkish

File Formats

Print: otf, ttf
Web: woff, woff2

Release

Version 1.008, April 2021

Design

Thomas Hirter & Binnenland, 2014–2021

Distribution

www.binnenland.ch

Lexik Light

32 pt / 32 pt

Il lessico (o vocabolario) è il complesso delle parole e locuzioni di una lingua (ad esempio, il lessico italiano, il lessico greco). I termini *lessico* e *vocabolario* sono quasi sinonimi, ma l'uso del termine *vocabolario* prevale in riferimento a collettività o a singole persone.

16 pt / 18 pt (smcp, onum)

VARIETÀ LESSICALE E LINGUE FLESSIVE

Un confronto può essere fatto con la lingua tedesca: il Duden contiene circa 120.000 parole chiave. Tramite la flessione possono venire create, nelle lingue flessive, innumerevoli forme lessicali a partire da relativamente poche forme di base: nella lingua tedesca (fattore 10), per esempio, decisamente meno che in quelle che stanno lentamente perdendo la flessione (inglese ha un fattore 4).

10 pt / 12 pt (onum)

La lessicologia semantica compie degli studi sui rapporti che sono possibili tra le parole e che possono essere analizzati sul piano paradigmatico sia su quello sintagmatico. Entrambi i concetti sono stati esposti dal linguista svizzero Ferdinand de Saussure nel Cours de linguistique générale del 1916. Il piano paradigmatico rappresenta l'insieme di parole che una lingua mette a disposizione del parlante per formare delle frasi, mentre il piano sintagmatico rappresenta la combinazione vera e propria di parole che portano alla formulazione

di frasi e quindi di messaggi linguistici. Per quanto riguarda la lessicologia semantica c'è da fare un'importante distinzione tra polisemia e omonimia. La polisemia si ha quando una parola ha la possibilità di esprimere più significati. Tra i significati espressi da una parola polisemica è presente sempre una caratteristica comune a tutti i significati. L'omonimia invece riguarda parole che sono uguali dal punto di vista del significante ma che mutano dal punto di vista del significato (porto(verbo), porto(luogo)).

8 pt / 9.6 pt

Nelle comunicazioni orali il lessico usato dagli interlocutori è molto ridotto rispetto all'uso nello scritto, infatti le conversazioni parlate sono di solito informali e per questa ragione i parlanti usano raramente lessemi che portano all'uso di un registro elevato. Inoltre nel parlato vengono compiute molte ripetizioni di parole e vengono usati termini che hanno un significato molto generico, quindi nel parlato è molto sfruttata la polisemia. Un'altra particolarità del lessico parlato è l'uso di pronomi clittici che vengono uniti a verbi (pronomi enclitici)

e assumono un significato diverso da quello che hanno inizialmente (*farcela* significa *riuscire a fare qualcosa*). Da segnalare anche l'uso frequente dell'alterazione che viene usata per enfatizzare o rafforzare un concetto (bimbetto, pennette) oppure di termini con valore elativo per la stessa ragione. Analizzando il lessico nel parlato si può notare inoltre che interviene frequentemente la variazione diastratica. La variazione diastratica è molto legata al cosiddetto «italiano popolare» ovvero il linguaggio che usano persone anziane e

con un livello di istruzione molto basso, ma anche al parlato giovanile. Nelle comunicazioni scritte viene usato un lessico molto più ampio rispetto al parlato. Infatti raramente sono presenti delle ripetizioni che sono sostituite da sinonimi o da perifrasi (la parola *dire* è spesso sostituita da *affermare* o *annunciare*). Il registro usato nello scritto solitamente è molto elevato perché lo scritto viene usato per comunicazioni di carattere formale come accade nei compiti di esame o nelle lettere inviate ad autorità comunali, regionali e nazionali.

Lexik Light Italic

32 pt / 32 pt (ss01)

Il lessico (o vocabolario) è il complesso delle parole e locuzioni di una lingua (ad esempio, il lessico italiano, il lessico greco). I termini lessico e vocabolario sono quasi sinonimi, ma l'uso del termine vocabolario prevale in riferimento a collettività o a singole persone.

18 pt / 20 pt (smcp, onum)

LA VARIETÀ LESSICALE E LE LINGUE FLESSIVE

Un confronto può essere fatto con la lingua tedesca: il Duden contiene circa 120.000 parole chiave. Tramite la flessione possono venire create, nelle lingue flessive, innumerevoli forme lessicali a partire da relativamente poche forme di base: nella lingua tedesca (fattore 10), per esempio, decisamente meno che in quelle che stanno lentamente perdendo la flessione (inglese ha un fattore 4).

12 pt / 14 pt (onum)

La lessicologia semantica compie degli studi sui rapporti che sono possibili tra le parole e che possono essere analizzati sul piano paradigmatico sia su quello sintagmatico. Entrambi i concetti sono stati esposti dal linguista svizzero Ferdinand de Saussure nel Cours de linguistique générale del 1916. Il piano paradigmatico rappresenta l'insieme di parole che una lingua mette a disposizione del parlante per formare delle frasi, mentre il piano sintagmatico rappresenta la combinazione vera di parole che portano alla formulazione di frasi.

12 pt / 14 pt (smcp)

PER QUANTO RIGUARDA LA LESSICOLOGIA SEMANTICA C'È DA FARE UN'IMPORTANTE DISTINZIONE TRA POLISEMIA E OMONIMIA. LA POLISEMIA SI HA QUANDO UNA PAROLA HA LA POSSIBILITÀ DI ESPRIMERE PIÙ SIGNIFICATI. TRA I SIGNIFICATI ESPRESSI DA UNA PAROLA POLISEMICA È PRESENTE SEMPRE UNA CARATTERISTICA COMUNE A TUTTI I SIGNIFICATI. L'OMONIMIA INVECE RIGUARDA PAROLE CHE SONO UGUALI DAL PUNTO DI VISTA DEL SIGNIFICANTE MA CHE MUTANO DAL PUNTO DI VISTA DEL SIGNIFICATO.

8 pt / 9.6 pt

Nella lessicologia semantica hanno grande importanza i concetti di antonimia, iperonimia, iponimia e meronimia. Nelle comunicazioni orali il lessico usato dagli interlocutori è molto ridotto rispetto all'uso nello scritto, infatti le conversazioni parlate sono di solito informali e per questa ragione i parlanti usano raramente lessemi che portano all'uso di un registro elevato. Inoltre nel parlato vengono compiute molte ripetizioni di parole e vengono usati termini che hanno un significato molto generico, quindi nel parlato è molto sfruttata la polisemia. Un'altra particolarità del lessico parlato è l'uso

di pronomi clittici che vengono uniti a verbi (pronomi enclitici) e assumono un significato diverso da quello che hanno inizialmente (farcela significa riuscire a fare qualcosa). Da segnalare anche l'uso frequente dell'alterazione che viene usata per enfatizzare o rafforzare un concetto (bimbetto, pennette) oppure di termini con valore elativo per la stessa ragione. Analizzando il lessico nel parlato si può notare inoltre che interviene frequentemente la variazione diastratica. La variazione diastratica è molto legata al cosiddetto «italiano popolare» ovvero il linguaggio che usano persone

anziane e con un livello di istruzione molto basso, ma anche al parlato giovanile. Nelle comunicazioni scritte viene usato un lessico molto più ampio rispetto al parlato. Infatti raramente sono presenti delle ripetizioni che sono sostituite da sinonimi o da perifrasi (la parola dire è spesso sostituita da affermare o annunciare). Il registro usato nello scritto solitamente è molto elevato perché lo scritto viene usato per comunicazioni di carattere formale come accade nei compiti di esame o nelle lettere inviate ad autorità comunali, regionali e nazionali.

Lexik Regular

30 pt / 30 pt

Der Wortschatz der deutschen Standardsprache umfasst schätzungsweise 75.000 Wörter, die Gesamtgröße des deutschen Wortschatzes wird auf 300.000 bis 500.000 Wörter beziehungsweise *Lexeme* geschätzt.

16 pt / 18 pt (onum)

Das *Deutsche Wörterbuch* von Wilhelm und Jacob Grimm (1852–1960) wird auf ca. 350.000 Stichwörter geschätzt; Gerhard Wahrig (*10. Mai 1923, †2. September 1978) gibt im abgedruckten Vorwort zur Neuauflage an (2008), dieses einbändige Wörterbuch enthalte über 260.000 Stichwörter. Solche Angaben geben Aufschluss darüber, wie groß der deutsche Wortschatz mindestens geschätzt werden muss.

13 pt / 15 pt (smcp, onum)

DAMIT IST KLAR, DASS DER WORTSCHATZ INSGESAMT NOCH WESENTLICH GRÖßER SEIN MUSS; DIE ANGABE VON 500.000 WÖRTERN IST KAUM ÜBERTRIEBEN. NIMMT MAN DIE FACHSPRACHLICHEN TERMINOLOGIEN HINZU, IST MIT MEHREREN MILLIONEN WÖRTERN ZU RECHNEN. ALLEIN DIE FACHSPRACHE DER

CHEMIE ENTHÄLT NACH WINTER (1986) RUND 20 MILLIONEN BENENNUNGEN. VOR DIESEM HINTERGRUND ERSCHEINT LEWANDOWSKIS BEMERKUNG: «DER GESAMTWORTBESTAND DER DEUTSCHEN SPRACHE WIRD AUF 5 BIS 10 MILLIONEN WÖRTER GESCHÄTZT.» ALS NOCH ZU TIEF GEGRIFFEN.

10 pt / 12 pt (onum)

In einem Textkorpus des Deutschen im Umfang von 1 Milliarde Wörtern des 20. Jahrhunderts wurden «knapp unter 5 Millionen Lexeme» beobachtet. Da dieses Korpus zwar wissenschaftliche Texte enthält, aber nur wenig fachspezifische Terminologie, ist klar, dass dieser korpusbezogene Wert den tatsächlichen Wortschatzumfang unterschätzt; unklar ist allerdings, in welchem Maße. Der Direktor des Max-Planck-Instituts für Psycholinguistik und Leiter des «Digitalen Wör-

terbuchs der Deutschen Sprache» Wolfgang Klein schätzt den deutschen Wortschatz auf 5,3 Millionen Wörter. Dazu führt Wolff aus: «Neuere Schätzungen geben für den englischen Wortschatz eine Zahl von 500.000 bis 600.000 Wörtern an, der deutsche liegt knapp darunter, der französische bei etwa 300.000 Wörtern.» Nur ein geringer Teil des Wortschatzes, den man in einem beliebigen Wörterbuch verzeichnet findet, besteht aus nicht weiter zerlegbaren Wörtern wie etwa «Bach».

8 pt / 9.6 pt

Man darf daraus nicht schließen, das Französische sei eine wortarme Sprache. Der Unterschied ist in erheblichem Maße auf die unterschiedliche Art der Wortbildung zurückzuführen: Dem deutschen Wort «Kartoffelbrei»/«Erdäpfelpüree» (Ein neues Wort) entspricht im Französischen *purée de pommes de terre* (eine Wortgruppe, bestehend aus fünf Wörtern). Der Wortschatz einer Sprache ist keine stati-

sche Größe; er ist vielmehr in ständiger Veränderung begriffen. Einerseits gehen Bezeichnungen für Gegenstände verloren, die allmählich außer Gebrauch geraten. So wird wohl der Ausdruck Rechenschieber mit der Zeit aus dem Sprachgebrauch verschwinden, da die Leistung des so bezeichneten Geräts heute von Taschenrechner und Computer übernommen wird. Oft werden auch Gegenstände auf Kosten der

alten Bezeichnung neu benannt, wie dies mit der Ersetzung von «Elektronengehirn» durch «Computer» geschehen ist. Andererseits müssen immer wieder neue Gegenstände benannt werden, was mit Hilfe der Wortbildung oder der Übernahme von Fremdwörtern bewältigt wird. Diese Prozesse des Verlusts oder der Zunahme von Wörtern unterliegen einem Sprachgesetz, dem Piotrowski-Gesetz.

Lexik Italic

36 pt / 36 pt

Die Gesamtgröße des deutschen Wortschatzes wird je nach Zählweise auf 300.000 bis 500.000 Wörter beziehungsweise Lexeme geschätzt.

14 pt / 16 pt (smcp, onum)

DAS DEUTSCHE WÖRTERBUCH VON JACOB UND WILHELM GRIMM (1852–1960) WIRD AUF CA. 350.000 STICHWÖRTER GESCHÄTZT; WAHRIG (2008) GIBT IM ABGEDRUCKTEN VORWORT ZUR NEUAUSGABE 2006 AN, DIESES EINBÄNDIGE WÖRTERBUCH ENTHALTE ÜBER 260.000 STICHWÖRTER. SOLCHE ANGABEN GEBEN AUFSCHLUSS DARÜBER, WIE GROSS DER DEUTSCHE WORTSCHATZ MINDESTENS GESCHÄTZT WERDEN MUSS. DIESE WÖRTERBÜCHER ENTHALTEN JEDOCH NUR GERINGE ANTEILE DER VIELEN FACHWORTSCHATZE UND SIND AUCH INSO FERN UNVOLLSTÄNDIG, ALS ABLEITUNGEN NUR TEILWEISE AUFGENOMMEN WERDEN UND AKTUELLE NEUBILDUNGEN NATURGEMÄSS FEHLEN.

14 pt / 16 pt (pnum)

Damit ist klar, dass der Wortschatz insgesamt noch wesentlich größer sein muss; die Angabe von 500.000 Wörtern ist kaum übertrieben. Nimmt man die fachsprachlichen Terminologien hinzu, ist mit mehreren Millionen Wörtern zu rechnen. Allein die Fachsprache der Chemie enthält nach Winter (1986) rund 20 Millionen Benennungen. Vor diesem Hintergrund erscheint Lewandowskis Bemerkung: »Der Gesamtwortbestand des Deutschen wird auf 5 bis 10 Millionen Wörter geschätzt.« als noch zu tief gegriffen. Da dieses Korpus zwar wissenschaftliche Texte enthält, aber nur wenig fachspezifische Terminologie, ist klar, dass dieser korpusbezogene Wert den tatsächlichen Wortschatzumfang unterschätzt.

10 pt / 12 pt (onum)

Der Direktor des Max-Planck-Instituts für Psycholinguistik und Leiter des »Digitalen Wörterbuchs der Deutschen Sprache« Wolfgang Klein schätzt den deutschen Wortschatz auf 5,3 Millionen Wörter. Dazu führt Wolff aus: »Neuere Schätzungen geben für den englischen Wortschatz eine Zahl von 500.000 bis 600.000 Wörtern an, der deutsche liegt knapp darunter, der französische bei etwa 300.000 Wörtern.« Man darf daraus nicht schließen, das Französische sei eine wortarme Sprache. Der

Unterschied ist in erheblichem Maße auf die unterschiedliche Art der Wortbildung zurückzuführen: Dem deutschen Wort »Kartoffelbrei«/»Erdäpfelpüree« (Ein neues Wort) entspricht im Französischen *purée de pommes de terre* (eine Wortgruppe, bestehend aus fünf Wörtern). In Wörterbüchern der estnischen Literatursprache werden im 20. Jahrhundert um 120.000 Wörter aufgeführt. Die Zahl der Wörter (Wortschatz) ist nicht mit der Zahl der Wortformen zu verwechseln.

8 pt / 9,6 pt

Nur ein geringer Teil des Wortschatzes, den man in einem beliebigen Wörterbuch findet, besteht aus einfachen, nicht weiter zerlegbaren Wörtern wie etwa »Bach«, »Hut« oder »Sand«; viele dagegen sind Ableitungen wie »sand-ig« oder Komposita wie »Bachlauf« oder »Hutkrempe«. Hier lässt sich die Frage stellen, ob es eine elementare Menge von Einheiten

gibt, aus denen Wörter bestehen. Man muss in dieser Hinsicht zwischen drei Arten von Einheiten unterscheiden: elementare Einheiten, aus denen Wörter bestehen können, sind einerseits phonetische (lautliche) Einheiten: Silben, andererseits Morphe/Morpheme – das sind alle die Bestandteile von Wörtern, die eine grammatische Funktion oder eine Bedeutung haben –,

ferner elementare Wörter wie die drei genannten, die zugleich eine Silbe, ein Morph/Morphem und ein Wort sind. Mit wie vielen solcher Einheiten ist also zu rechnen? Eine erste Annäherung kann gegeben werden: So verweist Karl Bühler darauf, dass in einem Wörterbuch von 30.000 Stichwörtern rund 2.000 »Sinnsilben« gefunden wurden.

Lexik Medium

36/36pt (ss01)

Las disciplinas que se ocupan del léxico son varias: *lexicografía, semántica, semiótica, pragmática, filosofía del lenguaje.*

18/20pt

Los miembros de una comunidad usan las palabras, en general, con el mismo significado; de otro modo resultaría muy difícil el entendimiento. El comportamiento lingüístico es una parte del conjunto de modelos sociales de conducta que caracterizan a los grupos humanos: cada uno de ellos tiene unas costumbres distintas.

14/16pt

El vocabulario de un idioma refleja el medio físico y social de sus hablantes porque es un inventario de las ideas, los intereses y las ocupaciones de la comunidad. Las lenguas se adaptan a las preocupaciones, los intereses y las vivencias de los hablantes. Conocer una lengua es conocer el

léxico, saber usarlo, y también conocer y saber utilizar las reglas que controlan la combinación correcta de los elementos. Las situaciones sociales son muy diversas, conocer una lengua es conocer las convenciones sociales que controlan el uso de ella en distintas situaciones.

10/12pt (ss01)

En un diccionario tradicional típico, las entradas se identifican mediante una forma base o «canónica» de la palabra. Esta forma canónica varía según el idioma: los verbos en inglés se representan mediante la raíz no flexionada, mientras en francés o español se representan con el infinitivo del verbo. Además de la definición estos diccionarios tradicionales incluyen en cada entrada información adicional como la pronunciación, la categoría gramatical o su etimología.

El léxico o diccionario empleado en la traducción automática presenta algunas diferencias, al compararlo con uno tradicional. Algunos programas de traducción automática cuentan únicamente con diccionarios de formas flexionadas, es decir, listas de palabras con todas las formas e información gramaticales correspondientes. Un léxico de esta forma contendría las palabras *comer, comida, comiendo, comido* por separado, como unidades diferenciadas.

8/9.6pt

Esta aproximación no es nada eficiente en lenguas como el español, que posee una flexión rica y compleja. A menudo estos dos últimos tipos de información se emplean conjuntamente a la hora de definir, por ejemplo, una subcategoría en términos de restricciones de selección. Esta información ayuda a determinar el contexto en

el que pueden aparecer las palabras. Así, por ejemplo, el verbo amar restringe la selección de su sujeto, de manera que este debe ser animado. Además, un léxico empleado en la traducción automática debe aportar información relativa a la correspondencia entre las unidades léxicas de distintas lenguas. Debido a la complejidad

que puede entrañar esta tarea, muchos sistemas optan por establecer una separación entre dos tipos de información: por un lado, la información necesaria para el análisis o producción de textos en una lengua particular y, por otro lado, la información relativa a las correspondencias léxicas entre dos pares de lenguas.

Lexik Medium Italic

36/36pt

Léxico es el conjunto de palabras que conforma un determinado lecto y, por extensión, también se denomina así a los diccionarios que los recogen.

17/19pt

En un diccionario típico, las entradas se identifican mediante una forma base o «canónica» de la palabra. Esta forma canónica varía según el idioma: los verbos en inglés se representan mediante la raíz no flexionada, mientras en francés o español se representan con el infinitivo verbo.

14/16pt

El vocabulario de un idioma refleja el medio físico y social de sus hablantes porque es un inventario de las ideas, los intereses y las ocupaciones de la comunidad. Las lenguas se adaptan a las preocupaciones, los intereses y las vivencias de los hablantes. Conocer una lengua es conocer el léxico, saber usarlo, y también conocer y saber utilizar las reglas que controlan la combinación correcta

de los elementos. Las situaciones sociales son muy diversas, conocer una lengua es conocer las convenciones sociales que controlan el uso de ella en distintas situaciones. El comportamiento lingüístico es una parte del conjunto de modelos sociales de conducta que caracterizan a los grupos humanos: cada uno de ellos tiene unas costumbres y unas convenciones distintas.

10/12pt (ss01)

En un diccionario tradicional típico, las entradas se identifican mediante una forma base o «canónica» de la palabra. Esta forma canónica varía según el idioma: los verbos en inglés se representan mediante la raíz no flexionada, mientras en francés o español se representan con el infinitivo del verbo. Además de la definición estos diccionarios tradicionales incluyen entrada información adicional como la pronunciación, la categoría gramatical o su etimología. El léxico o diccionario empleado en la traducción automática presenta algunas diferencias, al compararlo con uno tradicional. Algunos

programas de traducción automática cuentan únicamente con diccionarios de formas flexionadas, es decir, listas de palabras con todas las formas e información gramaticales correspondientes. Un léxico de esta forma contendría las palabras comer, comida, comiendo, comido por separado, como unidades diferenciadas. Esta aproximación no es nada eficiente en lenguas como el español, que posee una flexión rica y compleja. En estos casos, el léxico suele proporcionar una raíz a partir de la cual el componente morfológico se encargará de generar las formas apropiadas. Este léxico para la traducción

8/9.6pt

A menudo estos dos últimos tipos de información se emplean conjuntamente a la hora de definir, por ejemplo, una subcategoría en términos de restricciones de selección. Esta información ayuda a determinar el contexto en el que pueden aparecer las palabras. Así, por ejemplo, el verbo amar restringe la selección de su sujeto, de manera que este debe ser animado. Además, un léxico empleado en la traducción automática debe aportar información relativa a la correspondencia entre las unidades léxicas de distintas lenguas. Debido a la complejidad que puede entrañar esta tarea, muchos sistemas optan por establecer una separación entre dos tipos de información: por un lado, la información necesaria para el análisis o producción de textos en una lengua particular y, por otro lado, la información relativa a las correspondencias léxicas entre dos pares de lenguas. Estas correspondencias incluyen las condiciones en las que se produce la equivalencia:

Lexik Bold

36/36pt

Le lexique d'une langue est l'ensemble de ses mots, ou de façon plus précise (en linguistique) de ses *lemmes*.

18/19pt

La taille d'un lexique est, par nature, impossible à définir avec précision, car le seul moyen de se faire une idée de son étendue est le décompte des *lemmes* (ou *entrées*) d'un dictionnaire de cette langue.

16/18pt

La taille d'un lexique est très variable et dépend de la diversité des domaines de connaissance ou techniques qu'elle permet d'exprimer. L'ampleur du lexique *connu* ou *utilisé* par chacun varie aussi très fortement, en fonction des milieux mais aussi des histoires et situations de vie. Les différences souvent fondamentales entre lexiques de différentes langues posent un problème essentiel de traduction, sans solution générale.

14/16pt (smcp)

De nouveaux mots peuvent être créés dans toute langue, suivant des modes différents, suivant les langues. Inversement, des mots disparaissent, remplacés ou non dans leur sens. La taille d'un

lexique est, par nature, impossible à définir avec précision, car le seul moyen de se faire une idée de son étendue est le décompte des *lemmes* d'un dictionnaire de cette langue, quand il existe.

10/12pt

Aucun dictionnaire ne peut dénombrer tous les lemmes d'une langue. En effet, le vocabulaire spécialisé, les jargons, les sociolectes, les idiolectes, l'argot et tous les termes qui ne sont pas encore lexicalisés ne peuvent être comptabilisés. De plus, seule la langue écrite est réellement prise en compte dans l'édition des dictionnaires

usuels : un grand nombre de sociolectes purement oraux échappe à toute investigation. Un dictionnaire usuel, en effet, ne peut que recenser les termes écrits les plus attestés mais ne peut en aucun cas identifier tous les lemmes qui existent à un moment donné, en synchronie, dans la langue qu'il décrit.

8/9.6pt

De plus, à supposer qu'une armée de lexicographes se mette à l'affût de tous les mots utilisés par les locuteurs d'une langue donnée, l'opération prendrait suffisamment de temps pour que le corpus établi soit caduc au moment de la publication. De nouveaux mots seraient en effet apparus et d'autres auraient disparu,

d'autant plus dans les sociolectes oraux. On peut se rendre compte de la difficulté que l'on a à préciser les limites d'un lexique en se demandant ce que signifie l'expression « ce mot n'existe pas ». Faut-il entendre qu'il n'existe pas parce qu'il n'est pas attesté dans le dictionnaire ? Auquel cas on peut se demander dans

lequel. Faut-il entendre qu'un mot n'existe que parce qu'il existe un assez grand nombre de locuteurs qui le connaissent ? Auquel cas il n'est pas possible de donner un pourcentage exact de locuteurs nécessaires à cet effet. Enfin, faut-il que le mot soit connu ou utilisé ? Ce qui change grandement les données d'appréciation.

Lexik Bold Italic

31/31pt

Les mots d'un lexique forment un tout, une sorte de système sémantique, qui évolue donc au fil du temps. Les rapports entre les mots, de forme et surtout de sens, ainsi qu'entre les sens d'un même mot, sont très divers.

16/18pt

La taille d'un lexique est très variable et dépend notamment de la diversité des domaines de connaissance ou techniques qu'elle permet d'exprimer. L'ampleur du lexique connu ou utilisé par chacun varie aussi très fortement, en fonction des milieux mais aussi des histoires et situations de vie. Les différences souvent fondamentales entre lexiques de différentes langues posent un problème essentiel de traduction, sans solution générale. De nouveaux mots peuvent être créés dans toute langue, suivant des modes différents, et plus ou facilement, suivant les langues. Inversement, des mots disparaissent, remplacés ou non dans leur sens.

13/15pt (smcp)

DE NOUVEAUX MOTS PEUVENT ÊTRE CRÉÉS DANS TOUTE LANGUE, SUIVANT DES MODES DIFFÉRENTS, SUIVANT LES LANGUES. INVERSEMENT, DES MOTS DISPARAISSENT, REMPLACÉS OU NON DANS LEUR SENS. LA TAILLE D'UN LEXIQUE EST, PAR NATURE, IMPOSSIBLE À DÉFINIR AVEC PRÉCISION, CAR LE SEUL MOYEN DE SE FAIRE UNE IDÉE DE SON ÉTENDUE EST LE DÉCOMPTE DES LEMMES D'UN DICTIONNAIRE DE CETTE LANGUE, QUAND IL EXISTE.

10/12pt

Aucun dictionnaire ne peut dénombrer tous les lemmes d'une langue. En effet, le vocabulaire spécialisé, les jargons, les sociolectes, les idiolectes, l'argot et tous les termes qui ne sont pas encore lexicalisés ne peuvent être comptabilisés. De plus, seule la langue écrite est réellement prise en compte dans l'édition des dictionnaires usuels : un grand

nombre de sociolectes purement oraux échappe à toute investigation. Un dictionnaire usuel, en effet, ne peut que recenser les termes écrits les plus attestés mais ne peut en aucun cas identifier tous les lemmes qui existent à un moment donné, en synchronie, dans la langue qu'il décrit. De plus, à supposer qu'une armée de lexicographes se

8/9.6pt

De plus, diachroniquement, le lexique d'une langue est en perpétuelle évolution : des lemmes apparaissent et disparaissent sans cesse des usages des locuteurs sans qu'il soit pour autant possible d'en recenser tous les cas, ne serait-ce parce que la disparition d'un mot ne peut être constatée que par les spécialistes (vu que les

locuteurs n'utilisent plus ce mot) et que son apparition n'est pas forcément un gage de pérennité (qui peut dire si telle ou telle expression à la mode sera encore utilisée dans cinq ans ?). Les dictionnaires usuels ne recensent en effet les mots que quand ils atteignent une certaine fréquence d'emploi, laquelle, faute de mieux, est

le plus souvent calculée à partir de corpus écrits. Il faut souvent attendre qu'un terme nouveau soit suffisamment attesté par des sources variées pour que les dictionnaires l'acceptent comme lemme, certains étant plus restrictifs que d'autres (comme celui de l'Académie française). En effet, il ne serait pas utile de recenser des

Lexik Black

38 / 38 pt

The term *lexis* designates the complete set of all possible words in a language.

18 / 20 pt (ss01)

In linguistics, the term *lexis* designates the complete set of all possible words in a language, or a particular subset of words that are grouped by some specific linguistic criteria. For example, general term *English lexis* refers to all words of the English language, while more specific term *English religious lexis* refers to a particular subset within English lexis, encompassing only words that are semantically related to the religious sphere of life.

12 / 14 pt (smcp)

FORMULAIC LANGUAGE: IN RECENT YEARS, THE COMPILATION OF LANGUAGE DATABASES USING REAL SAMPLES FROM SPEECH AND WRITING HAS ENABLED RESEARCHERS TO TAKE A FRESH LOOK AT THE COMPOSITION OF LANGUAGES. AMONG OTHER THINGS, STATISTICAL RESEARCH METHODS OFFER RELIABLE INSIGHT INTO THE WAYS IN WHICH WORDS INTERACT. THE MOST INTERESTING FINDINGS HAVE TAKEN PLACE BETWEEN LANGUAGE USE (HOW LANGUAGE IS USED) AND LANGUAGE USAGE (HOW LANGUAGE COULD BE USED).

10 / 12 pt

Language use shows which occurrences of words and their partners are most probable. The major finding of this research is that language users rely to a very high extent on ready-made language “lexical chunks”, which can be easily combined to form sentences. Language use shows which occurrences of words and their partners are most probable. The major finding of this research is that language users rely to a very high extent on ready-made language “lexical chunks”, which can be combined to form sentences. This eliminates the need to analyse each sentence grammatically, yet deals with a situation effectively. Typical examples include “I see what you mean” or “Could you please hand me the...” or “Recent research shows that...”

8 / 9.6 pt

Once such a concordance has been created, the co-occurrences of other words with the KWIC can be analyzed. This is done by means of a t-score. If we take for example the word “stranger” (comparative adjective and noun), a t-score analysis will provide us with information such as word frequency in the corpus: words such as “no” and “to” are not surprisingly very frequent; a word such as “controversy” much less. It then calculates the occurrences of that word together with the KWIC (“joint frequency”) to determine if that combination is unusu-

ally common, in other words, if the word combination occurs significantly more often than would be expected by its frequency alone. If so, the collocation is considered strong, and is worth paying closer attention to. In this example, “no stranger to” is a very frequent collocation; so are words such as “mysterious”, “handsome”, and “dark”. This comes as no surprise. More interesting, however, is “no stranger to controversy”. Perhaps the most interesting example, though, is the idiomatic “perfect stranger”. Such a word combination could not be

predicted on its own, as it does not mean “a stranger who is perfect” as we should expect. Its unusually high frequency shows that the two words collocate strongly and as an expression are highly idiomatic. The study of corpus linguistics provides us with many insights into the real nature of language, as shown above. In essence, the lexical corpus seems to be built on the premise that language use is best approached as an assembly process, whereby the brain links together ready-made chunks. Intuitively this makes sense: it is a natural short-cut.

Lexik Black Italic

32/32pt (ss01)

In systemic-functional linguistics, a lexis or lexical item is the way one calls a particular thing or a type of phenomenon. Moreover, since a lexis is a way of calling, different words such as child, children, child's and children's may realise the same lexical item.

17/19pt (ss01)

In linguistics, the term lexis designates the complete set of all possible words in a language, or a particular subset of words that are grouped by some specific linguistic criteria. For example, general term English lexis refers to all words of the English language, while more specific term English religious lexis refers to a particular subset within English lexis, encompassing only words that are semantically related to the religious sphere of life.

13/15pt (smcp)

In recent years, the compilation of language databases using real samples from speech and writing has enabled researchers to take a look at the composition of languages. Among other things, statistical research methods offer reliable insight into the ways in which words interact.

10/12pt

The major finding of this research is that language users rely to a very high extent on ready-made language "lexical chunks", which can be easily combined to form sentences. Language use shows which occurrences of words and their partners are most probable. The major finding of this research is that language users rely to a very high extent on ready-made language "lexical chunks", which can be easily combined to form sentences.

8/9.6pt

Once such a concordance has been created, the co-occurrences of other words with the KWIC can be analyzed. This is done by means of a t-score. If we take for example the word "stranger" (comparative adjective and noun), a t-score analysis will provide us with information such as word frequency

in the corpus: words such as "no" and "to" are not surprisingly very frequent; a word such as "controversy" much less. It then calculates the occurrences of that word together with the KWIC ("joint frequency") to determine if that combination is unusually common, in other words, if the word

combination occurs significantly more often than would be expected by its frequency alone. If so, the collocation is considered strong, and is worth paying closer attention to. In this example, "no stranger to" is a very frequent collocation; so are words such as "mysterious", "handsome", and "dark".

Release

April 2021

Distribution

www.binnenland.ch

Contact

Binnenland
Mischler & Thoenen
Mattenhofstrasse 5
CH-3007 Bern
www.binnenland.ch
info@binnenland.ch

Thomas Hirter
Grafiker
Mattenhofstrasse 5
CH-3007 Bern
www.thomashirter.ch
mail@thomashirter.ch